

DK *oversættelse af*  
Original  
Brugsanvisning

---

**P-Lindberg**

Varenr.: 9064606

## Digital mælkevarmer, SuperHeat



**Sdr. Ringvej 1 - 6600 Vejen - Tlf. 70 21 26 26 - Fax 70 21 26 30**  
**[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)**

## Digital mælkevarmer, SuperHeat - varenr. 9064606

**Beskrivelse:** Digital mælkevarmer, SuperHeat. 2.300 W, 230 V med 3 meter kabel.  
Højde 80 cm.

**Anvendelsesområder:** Til opvarmning af mælk i forbindelse med fodring af kalve

**Tilsligtet anvendelse:** Må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen, al anden anvendelse betragtes som forkert.

## Indhold

1. Generelt.....	3
2. Tilsligtet anvendelse.....	3
3. Sikkerhedsinstruktioner.....	4
4. Udstyrets opbygning.....	6
5. Funktionsprincip.....	7
6. Betjening.....	7
6.1. Før anvendelse.....	7
6.2. Før tænding.....	7
6.3. Tænd for udstyret og opvarm væsken.....	7
6.4. Indstilling af mål-temperatur.....	8
6.5. Slukning af udstyret.....	9
7. Visuelle og akustiske signaler.....	9
8. Rengøring/vedligeholdelse.....	10
9. Vedligeholdelse og reparation.....	10
10. Tekniske data.....	11
CE overensstemmelseserklæring.....	11
Elektronisk affald.....	11

*Oversættelse af tysk original:*

## **1. Generelt**

Denne brugsanvisning indeholder driftsanvisninger og sikkerhedshenvisninger. Læs instruktionerne grundigt og tag de angivne regler og anvisninger til efterretning før udstyret tages i brug. Gem brugsanvisningen til senere brug!

Du kan også finde den nyeste version på [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com).

## **2. Tilsigtet anvendelse**

SuperHeat Digital er designet til opvarmning af mælk og foder tilberedt med vand. Udstyret må ikke anvendes til andre formål, særligt ikke til at forhindre vand i at fryse i fodertrug eller til opvarmning af aggressive væsker. I tilfælde af forkert brug og manipulation af udstyret, bortfalder fabrikantens garanti- og ansvarskrav.

Kalvemælkevarmeren er optimeret til anvendelse med kommercielt tilgængelige kalvefodringspande eller cylindriske beholdere med en gennemsnitlig diameter på ca. 22 cm og til væskemængder op til 20 liter. Ved afvigelser fra dette, kan opvarmningstiden være længere og det kan medføre temperaturafvigelser

SuperHeat Digital kan ikke bruges som en termometer.

### 3. Sikkerhedsinstruktioner



#### **ADVARSEL!**

**Varme overflader og defekte tilslutningskabler. Risiko for forbrændinger, elektriske stød, brand og kortslutning. Risiko for personskade og materielle skader på grund af forkert brug!**



- Anbring ikke udstyret på varmfølsomme genstande eller overflader.
- Overfladen på varmelegemet forbliver varmt, selv efter udstyret er slukket! Rør ikke ved varmelegemet og placer ikke udstyret på varmfølsomme overflader.
- Det skal sikres, at beholderen til væsken, der skal opvarmes, er lavet af et varmebestandigt materiale.
- Brug kun udstyret i væsker, der er beregnet til den.
- Sørg for at forbindelseskablet ikke kommer i kontakt med varme overflader, varme, olie eller skarpe kanter.
- Brug ikke forbindelseskablet til at trække i stikket eller bære udstyret. Hæng tilslutningskablet på den integrerede kabelholder (5), når udstyret ikke er i drift. Overskrid aldrig den maksimale dybde! (Position "max", (9))
- Overskrid aldrig mindstedybden! (Position "min", (10)).
- Sørg for, at udstyret kun bruges af personer med den relevante specialviden.
- Sørg for, at spændingsoplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- Tilslut kun udstyret til stikkontakter, der er separat beskyttet af en afbryder (FI) 30 mA.
- Anvend ikke fordelerstik. Udstyret er meget kraftfuldt.
- Før hver ibrugtagning kontrolleres om udstyret, især forbindelseskablet, er i perfekt stand. Brug ikke udstyret, hvis en komponent er defekt.
- Betjen ikke udstyret uden opsyn.
- Opbevar altid udstyret sikkert, utilgængeligt for børn og på et tørt sted.
- Fjern aldrig udstyrets typeskilt og udskift det om nødvendigt.
- Overhold nationale og internationale sikkerheds-, sundheds- og arbejdssikkerhedsbestemmelser.
- Sørg for at håndtaget og forbindelsesledningen ikke kommer i kontakt med væsken, der skal opvarmes.
- Udstyret overholder beskyttelsesklassen - IPX7.
- Udstyret må ikke være helt nedsænket.
- Væsken, der skal opvarmes, må ikke berøres, når udstyret tændes.
- Frakobl udstyret fra strømforsyningen, før den fjernes fra væsken, der skal opvarmes.
- Dette udstyr kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er

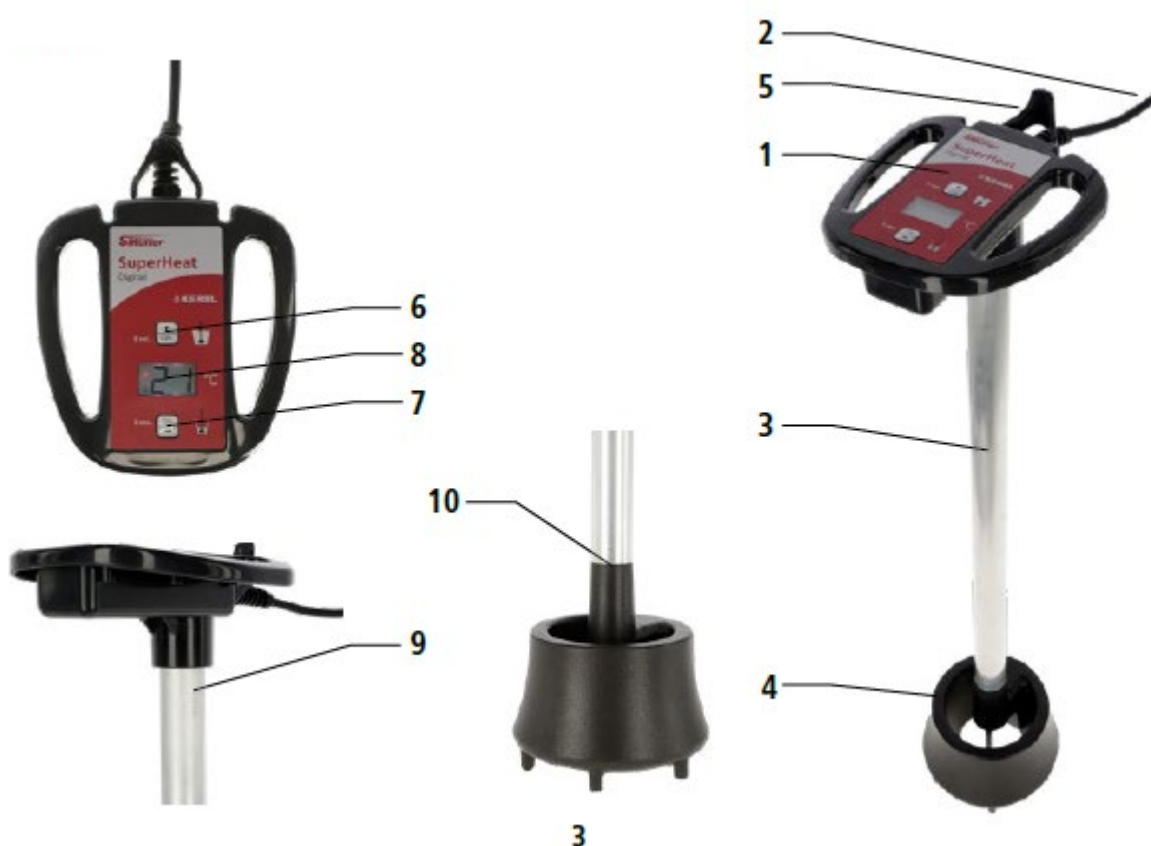
instrueret i sikker brug af udstyret og forstår de deraf følgende farer. Børn må ikke bruge udstyret. Rengøring og vedligeholdelse, som udføres af brugeren, må ikke udføres af børn.

- Anvend ikke udstyret i nærheden af eksplosive stoffer og eksplosive atmosfærer.
- Kontroller udstyret regelmæssigt for lækager (tætninger, kabelbøsninger og skrueforbindelser). Forsømmes dette, kan det medføre til betydelig fare.
- Reparationer og udskiftning af dele må kun udføres af producenten eller af autoriseret fagmand.
- Udstyret må ikke betjenes via ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.

## 4. Udstyrets opbygning

Udstyret består af de følgende komponenter:

1. Reguleringsenhed med betjenings- og displayelementer samt bærehåndtag.
2. Tilslutningskabel.
3. Dykrør.
4. Varmelegeme med ekstern temperaturføler.
5. Kabelholder.
6. Knap  til tænding ved mængder over ca. 9 liter samt til øgning af måltemperatur
7. Knap  til tænding ved mængder op til ca. 9 liter samt til sænkning af måltemperatur.
8. Display inkl. Kontrollampe.
9. Max.
10. Min.



## 5. Funktionsprincip

SuperHeat Digital udnytter varmestrømningerne i mælken: Den opvarmede mælk stiger op mod overfladen, den kolde mælk synker mod spandens bunde hvor den varmes op igen af varmelegemet.

## 6. Betjening

### 6.1. Før anvendelse

Rengør varmelegemets (4) overflade med lunkent vand før første anvendelse. Kontroller udstyret for synlige mangler. Kontroller særligt tilslutningskablet (2), monteringsbolte på coveret, displayfoliens intakthed samt samlingen mellem dykrøret (3) og varmelegemet (4).



### 6.2. Før tænding

Sæt udstyret ned i væsken, der skal opvarmes, før stikket sættet i stikkontakten. Vær opmærksom på udstyrets maximale og minimale nedsænkingsdybde. Den maximale nedsænkingsdybde er angivet på dykrøret (3). Den minimale nedsænkingsdybde bestemmes af overgangen fra dykrøret (3) til varmelegemet (4). Sørg for at spanden eller beholderen med væsken, der skal opvarmes, står sikkert på en stabil og jævn overflade, for at undgå at udstyret vælter.

### 6.3. Tænd for udstyret og opvarm væsken

Sæt forbindelsesstikket (2) i stikkontakten. Displayet (8) lyser op.

Vælg opvarmningsindstilling:

- Påfyldningsmængde over ca. 9 liter: Hold  knappen (6) inde i ca. 3 sekunder.
- Påfyldningsmængde op til ca. 9 liter: Hold  knappen (7) inde i ca. 3 sekunder.

Så snart bip-lyden starter, vil displayet (8) vise den sidst indtastede mål-temperatur.

Bemærk venligst at påfyldningsmængden på 9 liter kun er vejledende for valget af den optimale opvarmningsindstilling og kan afvige alt efter størrelse og form på beholderen. Se også afsnit 2, Tilsigtet anvendelse. Test den passende indstilling til den specifikke anvendelse.

**Tip:** Hvis væsken er varmere end den valgte mål-temperatur efter opvarmningsprocessen, kan et forbedret resultat opnås ved at skifte til påfyldningsmængde op til 9 liter og omvendt.

Den røde kontrollampe i displayet (8) viser om varmeelementet pt. varmer.

- Kontrollampen lyser: Varmeelementet i varmelegemet (4) varmer.
- Kontrollampen lyser ikke: Varmeelementet i varmelegemet (4) varmer ikke.



Når mål-temperaturen er nået, slukker varmeelementet og kontrollampen slukkes, displayvisningen blinker og der høres 6 x signallyd.



Den opnåede mål-temperatur vises blinkende i displayet. Pga. den lagrede restvarme i varmelegemet kan den i displayet viste temperatur afvige umiddelbart efter opnåelse af mål-temperaturen. Temperaturen tilpasser sig efter kort tid til den opnåede mål-temperatur.

**Tip:** Afvent den komplette opvarmningsproces til signalet lyder og bland væsken gennem adskillige op- og nedbevægelser med varmelegemet, for at opnå en jævn temperaturfordeling. Efterlades SuperHeat Digital herefter i beholderen, vil den ved fald i temperaturen eftervarme, sådan at den indstillede mål-temperatur opretholdes (varmholdelsesmodus).

#### 6.4. Indstilling af mål-temperatur

Mål-temperaturen kan indstilles indefor området  $+10^{\circ}\text{C}$  til max.  $+90^{\circ}\text{C}$ . Denne værdi bliver lagret efter indstilling og vil anvendes som mål-temperatur igen ved næste tænding.

Tryk kort på  eller : Den aktuelle mål-temperatur vises. Trykkes der en gang til på knappen øges hhv. sænkes temperaturen med  $1^{\circ}\text{C}$ .

Tryk på  eller : Mål-temperaturen øges eller sænkes hurtigt og vises på displayet.

Betjenes ingen knapper inden for 3 sekunder, skifter visningen igen til den aktuelt målte temperatur.



## 6.5. Slukning af udstyret

For at slukke udstyret tages ledningen ud af stikkontakten.





### ADVARSEL!

**Risiko for person- og materialeskader ved forkert anvendelse! Varmelegemets overflade er varmt efter at udstyret slukkes! Rør ikke ved varmelegemet og placer ikke udstyret på varmfølsomme overflader.**

**Tip:** Stil umiddelbart efter anvendelse udstyret i koldt eller varmt vand. Herved gøres rengøringen af varmelegemet lettere og nedkølingen foregår jævnt.

## 7. Visuelle og akustiske signaler

Signal	Forklaring
Der er lys i displayet men der vises ingen temperatur.	Tilslutningskablet er forbundet med stikkontakten. Udstyret tændes ved at trykke enten  eller  i 3 sekunder.
Temperaturvisning umiddelbart efter tænding.	Sidste valgte og dermed lagrede måltemperatur.
Temperaturvisning 3 sekunder efter en knap er sluppet.	Aktuelt målte temperatur på væsken (faktisk temperatur)
Rød kontrollampe lyser.	Udstyret varmer op.
Rød kontrollampe slukker, temperaturvisningen blinker og signallyden kommer x6.	Væsken har nået måltemperaturen. Varmelegemet koblet fra.
Visning „E1” og uafbrudt signallyd.	Udstyret har varmet sig op for hurtigt (evt. tør-kørsel, uden væske). Tag udstyret ud af stikket og lad det køle ned.
Visning „E2” og uafbrudt signallyd.	Udstyret har varmet op over +100°C (evt. tør-kørsel). Tag udstyret ud af stikket og lad det køle ned.

## 8. Rengøring/vedligeholdelse



### **ADVARSEL!**

**Risiko for person- og materialeskader ved forkert anvendelse!  
Før rengøringsarbejdet påbegyndes, skal ledningsstikket tages ud  
og varmelegemet skal være kølet ned.**

Udstyret skal rengøres efter hver anvendelse. Umiddelbart efter brug stilles udstyret i koldt eller varmt vand. Derved bliver det nemmere at rengøre varmelegemet. Varmelegemet rengøres med en blød svampekuld (brug ikke skrubbepørste, stålbørste, stålsvamp eller andre skurende rengøringsmidler) og lunkent sæbevand. Til rengøring af grebet og dykrøret anbefales en blød, let fugtig klud eller lignende, som SKAL være helt fri for opløsningsmidler (acetone, benzin, alkohol o. lign.)

## 9. Vedligeholdelse og reparation

Udstyret er vedligeholdelsesfrit, men bør regelmæssigt rengøres grundigt. I tilfælde af fejl, skal udstyret straks tages ud af drift. I tilfælde af reparationer, kontaktes fagmand eller send udstyret til producenten til reparation. Defekt forbindelsesledning må kun udskiftes af producenten eller fagmand. Brug kun originale reservedele.

## 10. Tekniske data

<b>Model</b>	SuperHeat Digital
<b>Type</b>	14001
<b>Effekt</b>	2.300 W
<b>Spænding</b>	230 V
<b>Beskyttelsestype</b>	IPX7
<b>Beskyttelsesklasse</b>	I
<b>Vægt</b>	3,8 kg
<b>Højde</b>	80 cm
<b>Varmelegeme diameter</b>	16 cm
<b>Min. dybde</b>	16 cm
<b>Max. dybde</b>	70 cm
<b>Temperaturindstillingsområde</b>	+10°C til +90°C

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## CE overensstemmelseserklæring

Albert Kerbl GmbH erklærer hermed, at produktet/udstyret beskrevet i denne instruktion er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser og retningslinjer. CE-mærket står for opfyldelsen af Den Europæiske Unions retningslinjer.

## Elektronisk affald

Brugeren er ansvarlig for at bortskaffe udstyret korrekt efter endt funktionsdygtighed. Overhold nationale retningslinjer. Udstyret må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Inden for EU direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr, kan udstyret gratis bortskaffes på kommunale indsamlingssteder eller genbrugsstationer eller returneres til forhandler, som tilbyder returservice. Korrekt bortskaffelse hjælper med at beskytte miljøet og forhindrer potentielt skadelig påvirkning på mennesker og miljø.